

<b>Technical announcement – Annex 2 (PAC-04-23/011)</b>		<b>الإعلان الفني ملحق رقم 2 (PAC-04-23/011)</b>	
Evidence must be attached for each of the criteria described below, and failure to attach the evidence will deprive the offeror of the standard mark  The Offeror shall demonstrate its understanding, ability and overall approach to performing the requirements described in the STATEMENT OF WORK, specifically the following:		يجب إرفاق إثباتات لكل من المعايير الموضحة أدناه وإن عدم إرفاق الإثباتات سيحرم المورد من علامة المعيار  سيثبت مقدم العرض مدى فهمه وقدرته والنهج العام لأداء المتطلبات المنصوص عليها في بيان العمل كما يلي على وجه التحديد	
<b>Technical Evaluation criteria (60 Marks)</b>		<b>عوامل التقييم الفني (60 درجة)</b>	
<b>E-Voucher system specifications 5 Marks</b>	<b>Marks العلامة</b>	<b>مواصفات النظام الالكتروني 5 درجات</b>	
Provide catalogs of materials attached to the technical offer  Provide a detailed explanation of the system	5 علامات  5 Marks	تقديم كتالوجات المواد المرفقة في العرض الفني  تقديم شرح تفصيلي عن النظام الالكتروني	
<b>Previous experience</b>	<b>21 Mark</b>  <b>21 علامة</b>	<b>تأكيد الخبرة السابقة</b>	
Proofs of previous experience in a field of work similar to the field mentioned in this statement by submitting contracts with humanitarian organizations operating in northern Syria.  <b>3 contracts at least are required and should be signed and clearly show the total contract value in addition to the start and end date of the Contract.</b>	<b>12 درجة (4 درجات لكل عقد)</b>  <b>12 Marks (4 marks for each contract)</b>	تأكيد الخبرة السابقة للموردين في مجال عمل مشابه من خلال تقديم عقود مع المنظمات الإنسانية العاملة في الشمال السوري  يطلب على الأقل 3 عقود شرط أن تكون موقعة وواضحة ويظهر فيها بشكل واضح قيمة العقد الإجمالية بالإضافة تاريخ بداية ونهاية العقد	
<b>3 Reference letters from humanitarian organizations operating in northern Syria, which the company contracted with.</b> * The reference letter must show that the company had completed the work with the organization completely and without problems).  * The letter must be signed or stamped by the organization and shows the name or position, and date of issue. (Letters with letter head of Organization is accepted) .  *Email from pre-contracted organization can be accepted if it copied as reference litter. Number of submitted letters will not be counted, if they were all with one organization, and only one certificate grade will be calculated	<b>9 درجات (3 درجات لكل رسالة مرجعية)</b>  <b>9 Marks (3 marks for each reference letter)</b>	رسائل مرجعية عدد 3 من المنظمات الإنسانية العاملة في الشمال السوري والتي تعاقدت معها الشركة  يجب أن تظهر الرسالة أن الشركة أنجزت العمل مع المنظمة بشكل كامل وبدون مشاكل  - يجب أن تكون الرسالة موقعة أو مختومة من المنظمة التي تعاقدت معها الشركة وتظهر الاسم أو المنصب وتاريخ المنح (ويمكن الاستعاضة عن الختم باستخدام الأوراق الرسمية letter head)  - يمكن أن يقبل البريد الالكتروني الوارد من المنظمة المتعاقد معها (مطبوعا) كرسالة مرجعية  لن يتم احتساب عدد الرسائل المقدمة في حال كانت جميعها مع منظمة واحدة وتحسب درجة شهادة واحدة فقط	
<b>a. E-voucher system technical conditions 34 marks</b>	<b>(a) الشروط الفنية للنظام الالكتروني 34 علامة</b>		
in case that the system fails to obtain 30 marks out of 34 for this criterion, the offer will be rejected.	في حال أخفق النظام في الحصول على 30 علامة فنية من أصل 34 لهذا المعيار يعتبر العرض كاملا مرفوضا		
<b>Description</b>	<b>نعم/لا</b> <b>Yes/No</b>	<b>الوصف</b>	

Is the card provided is NFC or any other way to register the balance within the card and within the system at the same time (to support the feature of working without the Internet)	5	هل البطاقة المقدمة من نوع NFC أو أي نوع ثاني لتسجيل الرصيد ضمن البطاقة وضمن السيستم في وقت واحد (لدعم خاصية العمل بدون انترنت)
Will the service provider Committed to provide complete devices and equipment to be placed with the sellers, knowing that the points of sale are up to 30 points?	5	هل سيتم توفير أجهزة ومعدات كاملة يتم وضعها لدى البائعين علما ان نقاط البيع بحدود ال 10 نقطة ؟
The availability of a detailed report from the system for the names of card recipients and the names that have not received the cards yet	1	مدى توفر تقرير تفصيلي من النظام لاسماء مستلمين البطاقات والاسماء التي لم تستلم البطاقات بعد بشكل لحظي
Does the system Provide access to a centralized management platform that supports PAC with administration of voucher programs?	3	هل هناك امكانية للوصول إلى منصة إدارة مركزية تساعد منظمة باك في إدارة برامج القسائم الالكترونية؟
Does the system can be a role-based, and accessible by a range of PAC staff members with differing levels of access and permissions	1	هل يوفر نظام القسائم الالكتروني تعريف مستخدمين محددين وإعطاء صلاحيات وصول محددة لكل مستخدم من فريق عمل منظمة باك؟
Does the system can track and capture user profile information (including user id) for all system interactions?	1	هل يوفر نظام القسائم الالكتروني امكانية تتبع دخول المستخدمين (بما في ذلك اسم المستخدم) لجميع عمليات النظام؟
Does the system can provide both raw, unanalyzed data, and structured reports? Exportable to excel or PDF	4	هل يوفر نظام القسائم الالكتروني بيانات أولية وغير محلله وتقارير منظمة لمختلف العمليات قابلة للتصدير بصيغة اكسل او PDF
Does the system have a means to verify and authenticate their identity of providers and beneficiaries?	1	هل يوفر نظام القسائم الالكتروني وسيلة للتحقق من هوية الموردين ومن هوية المستفيدين ؟
Does the system deduct value from program participant accounts following a transaction and identify transactions by a unique transaction number and allow multi purchase process ?	1	هل يقوم نظام القسائم الالكتروني بخصم القيمة المستهلكة من رصيد المستفيد الموجود في القسيمة الالكترونية إضافة الى تعقب عملية الشراء ويسمح بتعدد عمليات الشراء ؟
Does the system ensures transactional integrity by - precluding possibility of double spending - avoid deducting value from a participant account for a transaction that later fails avoid reporting a failed transaction that is later reported as successful	1	هل يضمن نظام القسائم الالكتروني خلو عملية التبادل من أخطاء من خلال -عدم تكرار عملية التبادل -عدم خصم أي قيمة من رصيد المستفيد في حال فشل عملية التبادل عدم الإبلاغ عن عملية تبادل فاشلة يتم تسجيلها- لاحقًا على أنها عملية تبادل ناجحة) ؟
Does the system offer successful transaction messaging, which will notify merchants and program participants with the following information at time of redemption? - Itemized purchase history	1	هل يتيح نظام القسائم ارسال رسائل بنجاح العملية أو فشلها والتي ستخبر الموردين والمستفيدين بالمعلومات التالية عند إتمام عملية التبادل · سجل الشراء المفصل · سبب فشل العملية في حال فشلها

<p>- Reason of failed in the case.</p> <p>- Account balance (currency and/or goods left)</p>		<p>· رصيد الحساب (العملة و / أو المنتجات المتبقية)</p>
<p>Does the systems capable of providing transaction and account total updates to merchants and program participants upon their request?</p>	<p>1</p>	<p>هل يوفر نظام القسائم تفصيل عملية التبادل وتحديث إجمالي لحساب المورد والمستفيدين بناء على طلبهم؟</p>
<p>Does the system support definition of voucher content (the value and validity period of each voucher) and be capable of defining allowable items or restricting commodities?</p>	<p>1</p>	<p>هل يدعم نظام القسائم تعريف محتوى القسائم الالكترونية (قيمة القسيمة وفترة الصلاحية) وأن النظام قادراً على تحديد المنتجات المسموح بها أو تقييدها؟</p>
<p>- Does the technical support will be available during all implementation phases?</p>	<p>2</p>	<p>هل سيكون الدعم التقني متاحاً ومناسباً لكافة مراحل التنفيذ؟</p>
<p>Does the system can store Solutions voucher balance in an encrypted fashion, preventing merchants or recipients from improperly adjusting the balance?</p>	<p>2</p>	<p>هل يتيح نظام القسائم الالكترونية تخزين رصيد القسائم بطريقة مشفرة، مما يمنع الموردين أو المستفيدين من تعديل الرصيد الموجود في القسيمة الالكترونية؟</p>
<p>Does the system can support multiple purchases during the round and support the transfer of unused credit to the next round</p>	<p>2</p>	<p>هل يتيح نظام القسائم الالكترونية إمكانية الشراء المتعدد خلال نفس الجولة، ونقل الرصيد المتبقي في حال عدم استهلاكه الى الجولة التالية</p>
<p>Does the platforms enable to securely wide/destroy all data held in the system on request?</p>	<p>2</p>	<p>هل يتيح نظام القسائم الالكترونية من خلال منصة إدارة البيانات توسيع أو إتلاف جميع البيانات الموجودة في النظام عند الطلب؟</p>